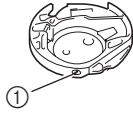


Attention

Please review these important instructions regarding the bobbin case

The Operation Manual refers to the alternate bobbin case as the “alternate bobbin case (pink marking)”. However going forward, the alternate bobbin case will be referred to as “with no marking”. This machine comes equipped with the alternate bobbin case (with no marking) for use in the same manner as the “alternate bobbin case (with pink marking)”.

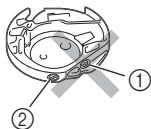


① Alternate bobbin case (no marking)

Adjusting the Alternate Bobbin Case (with no marking)

A bobbin case with a green marking has been installed in this machine, with an alternate bobbin case (with no marking) provided as an accessory. When using the embroidery bobbin thread provided, please be sure to choose the green marked bobbin case when performing utility stitch sewing and embroidery functions. When in the embroidery function mode, the alternate bobbin case (with no marking) should be selected when substitute embroidery bobbin threads (other than what is accompanied with your machine) are being used. The alternate bobbin case (with no marking) can be easily adjusted when bobbin tension changes are required to accommodate different bobbin threads.

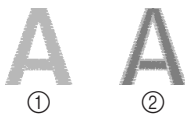
To adjust the bobbin tension for embroidery function, using the alternate bobbin case (with no marking), turn the slotted-head (-) screw with a (small) screwdriver.



- ① Do not turn a phillips screw (+).
- ② Adjust with a screwdriver (small).

Correct tension

Upper thread slightly appears on the wrong side of fabric.



- ① Right side
- ② Wrong side

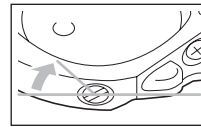
Bobbin thread is loose

Bobbin thread appears slightly on the right side of fabric.



- ① Right side
- ② Wrong side

If this occurs, turn the slotted-head screw (-) clockwise, being careful not to over-tighten the screw, approximately 30-45 degrees to increase bobbin tension.



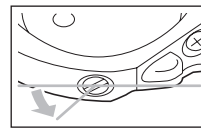
Bobbin thread is tight

Upper thread on the right side of fabric seems to be lifting/looping and bobbin thread is not seen on the wrong side of fabric.



- ① Right side
- ② Wrong side

If this occurs, turn the slotted-head screw (-) counter-clockwise, being careful not to over-tighten the screw, approximately 30-45 degrees to decrease bobbin tension.



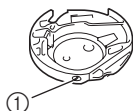
! CAUTION

- When adjusting the alternate bobbin case, be sure to remove the bobbin from the alternate bobbin case.
- DO NOT adjust the position of the Phillips (+) screw on the alternate bobbin case as this may result in damage to the bobbin case, rendering it unusable.
- If the slotted-head screw (-) is difficult to turn, do not use force. Turning the screw too much or providing force in either (rotational) direction may cause damage to the bobbin case. Should damage occur, the bobbin case may not maintain proper tension.

Attention

Veillez passer en revue ces instructions essentielles concernant le boîtier de la canette

Le Manuel d'instructions fait référence au boîtier de recharge de la canette comme le "boîtier de recharge de la canette (marquage rose)". Toutefois, dans le reste du Manuel, ce même boîtier est dénommé "boîtier de recharge de la canette (sans marquage)". A la livraison, cette machine est équipée du boîtier de recharge de la canette (sans marquage), dont l'utilisation est identique à celle du boîtier de recharge de la canette avec marquage rose.

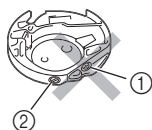


① Boîtier de recharge de la canette (sans marquage)

Réglage du boîtier de recharge de la canette (sans marquage)

Le boîtier de la canette avec marquage vert est installé dans cette machine, tandis que le boîtier de recharge de la canette (sans marquage) est fourni comme accessoire. Si vous utilisez la canette de fil de broderie fournie, veillez à choisir le boîtier de la canette avec marquage vert si vous souhaitez utiliser les fonctions de points de couture courants et les fonctions de broderie. En mode broderie, vous devez opter pour le boîtier de recharge de la canette (sans marquage) lorsque vous utilisez d'autres canettes de fil de broderie que celles qui ont été livrées avec votre machine. Le boîtier de recharge de la canette (sans marquage) peut aisément être réglé lorsque des modifications de la tension de celle-ci sont nécessaires pour s'adapter à différents fils.

Avec la fonction broderie, vous pouvez régler la tension de la canette lorsque vous utilisez le boîtier de recharge de cette dernière (sans marquage) en tournant la vis à tête fendue (-) à l'aide d'un tournevis (petit).



- ① Ne tournez pas de vis cruciforme (+).
- ② Réglez avec un tournevis (petit).

■ Tension correcte

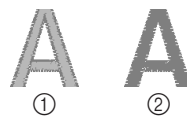
Le fil supérieur apparaît légèrement sur l'envers du tissu.



- ① Endroit
- ② Envers

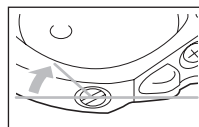
■ Le fil de la canette est lâche

Le fil de la canette apparaît légèrement sur l'endroit du tissu.



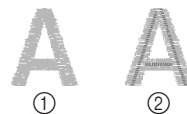
- ① Endroit
- ② Envers

Si cela se produit, tournez la vis à tête fendue (-) d'environ 30 à 45 degrés dans le sens des aiguilles d'une montre afin d'augmenter la tension de la canette en veillant à ne pas trop la serrer.



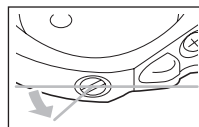
■ Le fil de la canette est tendu

Le fil supérieur sur l'endroit du tissu semble se soulever/ former des boucles et le fil de la canette est invisible sur l'envers du tissu.



- ① Endroit
- ② Envers

Si cela se produit, tournez la vis à tête fendue (-) d'environ 30 à 45 degrés dans le sens inverse des aiguilles d'une montre en veillant à ne pas trop la serrer afin de réduire la tension de la canette.



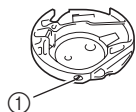
! ATTENTION

- Lors du réglage du boîtier de recharge de la canette, veillez à retirer la canette de ce boîtier.
- NE réglez PAS la position de la vis cruciforme (+) située sur le boîtier de recharge de la canette, car cela pourrait endommager celui-ci et le rendre inutilisable.
- Si la vis à tête fendue (-) est difficile à tourner, ne forcez pas. Forcer la vis ou la tourner de manière excessive, quel que soit le sens (de rotation), pourrait endommager le boîtier de la canette. En cas de dommage, la tension adéquate du boîtier de la canette ne pourra être garantie.

Atención

Consulte estas instrucciones importantes relativas a la caja de la bobina

En el Manual de instrucciones se hace referencia a la caja de la bobina alternativa como la "caja de la bobina alternativa (marca rosa)". No obstante, más adelante se hará referencia a la caja de la bobina alternativa con el término "sin marca". Esta máquina viene equipada con la caja de la bobina alternativa (sin marca), que se utiliza de la misma manera que la "caja de la bobina alternativa (marca rosa)".

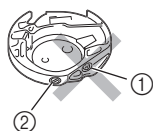


① Caja de la bobina alternativa (sin marca)

Ajuste de la caja de la bobina alternativa (sin marca)

Esta máquina tiene instalada una caja de bobina con marca verde, y se suministra como accesorio una caja de bobina alternativa (sin marca). Si utiliza el hilo de bobina para bordar suministrado, asegúrese de elegir la caja de la bobina con marca verde para costuras de utilidad y funciones de bordado. En el modo de función de bordado, debe seleccionarse la caja de la bobina alternativa (sin marca) cuando se utilicen otros hilos de bobina para bordar (distintos de los suministrados con la máquina). La caja de la bobina alternativa (sin marca) se puede ajustar fácilmente cuando sea necesario modificar la tensión de la bobina para adaptarla a distintos hilos de bobina.

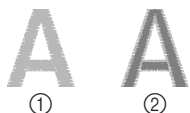
Si desea ajustar la tensión de la bobina para la función de bordado, utilizando la caja de la bobina alternativa (sin marca), gire el tornillo de cabeza plana (-) con un destornillador (pequeño).



- ① No gire el tornillo Phillips (+).
- ② Ajuste con un destornillador (pequeño).

■ Tensión correcta

El hilo superior puede verse un poco en el revés de la tela.



- ① Derecho
- ② Revés

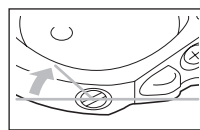
■ El hilo de la bobina está flojo

El hilo de la bobina puede verse un poco en el derecho de la tela.



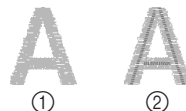
- ① Derecho
- ② Revés

Si esto ocurre, gire el tornillo de cabeza plana (-) hacia la derecha, con cuidado de no apretarlo demasiado, unos 30-45 grados para aumentar la tensión de la bobina.



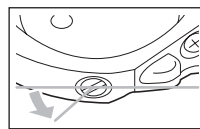
■ El hilo de la bobina está tenso

En el derecho de la tela, el hilo superior parece elevarse/ondularse y el hilo de la bobina no puede verse en el revés de la tela.



- ① Derecho
- ② Revés

Si esto ocurre, gire el tornillo de cabeza plana (-) hacia la izquierda, con cuidado de no apretarlo demasiado, unos 30-45 grados para reducir la tensión de la bobina.



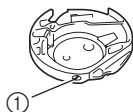
⚠ PRECAUCIÓN

- Cuando ajuste la caja de la bobina alternativa, asegúrese de extraer la bobina de la caja.
- NO ajuste la posición del tornillo Phillips (+) en la caja de la bobina alternativa, ya que podría causar daños en la caja de la bobina provocando que quede inservible.
- Si resulta difícil girar el tornillo de cabeza plana (-), no lo fuerce. Si gira demasiado el tornillo o lo fuerza en cualquier dirección (giratoria), la caja de la bobina podría dañarse. En caso de producirse daños, es posible que la caja de la bobina no pueda mantener la tensión adecuada.

Atenção

Analise estas instruções importantes relativas à caixa da bobina

O Manual de Utilização refere-se à caixa de bobina alternativa como “caixa de bobina alternativa (marca cor-de-rosa)”. No entanto, mais adiante, a caixa de bobina alternativa será referida como “sem marca”. Esta máquina vem equipada com a caixa de bobina alternativa (sem marca) para utilização da mesma forma que a “caixa de bobina alternativa (com marca cor-de-rosa)”.

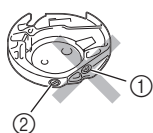


① Caixa de bobina alternativa (sem marca)

Ajuste da caixa de bobina alternativa (sem marca)

Foi instalada nesta máquina uma caixa de bobina com uma marca verde, sendo uma caixa de bobina alternativa (sem marca) fornecida como acessório. Ao utilizar a linha de bobina para bordados fornecida, certifique-se de que escolhe a caixa de bobina com a marca verde ao realizar pontos utilitários e funções de bordado. No modo da função de bordado, deve seleccionar-se a caixa de bobina alternativa (sem marca) sempre que se utilizarem linhas de bobina para bordados de substituição (ou seja, outras que não sejam as fornecidas com a máquina). A caixa de bobina alternativa (sem marca) pode ser facilmente ajustada sempre que forem necessárias alterações à tensão da bobina para permitir a utilização de diferentes linhas.

Para ajustar a tensão da bobina para a função de bordado, utilizando a caixa de bobina alternativa (sem marca), rode o parafuso de fenda (-) com uma chave de fendas (pequena).



- ① Não rode o parafuso Phillips (+).
- ② Ajuste com uma chave de fendas (pequena).

■ Tensão correcta

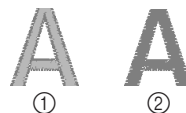
A linha superior aparece ligeiramente no avesso do tecido.



- ① Direito
- ② Avesso

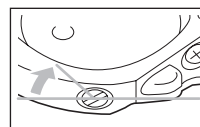
■ A linha da bobina está solta

A linha da bobina aparece ligeiramente no direito do tecido.



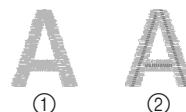
- ① Direito
- ② Avesso

Caso isto aconteça, rode o parafuso de fenda (-) para a direita, tendo o cuidado de não o apertar demasiado, cerca de 30-45 graus, para aumentar a tensão da bobina.



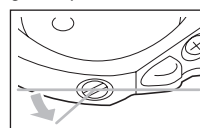
■ A linha da bobina está apertada

A linha superior do lado direito do tecido parece estar a levantar-se/fazer laçadas e a linha da bobina não se vê do avesso do tecido.



- ① Direito
- ② Avesso

Caso isto aconteça, rode o parafuso de fenda (-) para a esquerda, tendo o cuidado de não o apertar demasiado, cerca de 30-45 graus, para diminuir a tensão da bobina.



! AVISO

- Ao ajustar a caixa de bobina alternativa, assegure-se de que retira a bobina da respectiva caixa.
- NÃO ajuste a posição do parafuso Phillips (+) na caixa de bobina alternativa, pois tal pode causar danos à caixa da bobina, inutilizando-a.
- Caso seja difícil rodar o parafuso de fenda (-), não o force. Se rodar demasiado o parafuso ou se o forçar em qualquer direcção (de rotação), poderá causar danos à caixa da bobina. Caso ocorram danos, a caixa da bobina poderá não conseguir manter a tensão adequada.